

DS9908R

Стационарный имидж-сканер



! ВАЖНО! RFID будет работать только в том случае, если значение для параметра страны использования RFID (параметр #1583) совпадает со страной покупки устройства. Отсканируйте соответствующий штрихкод из приложения к Справочному руководству по стационарному имидж-сканеру DS9908R (номер по каталогу MN-003377-xx) или выполните настройку с помощью 123Scan.

Краткое руководство по эксплуатации



ZEBRA

ZEBRA и стилизованное изображение головы зебры являются товарными знаками Zebra Technologies Corporation., зарегистрированными во многих юрисдикциях по всему миру. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© 2019 Zebra Technologies Corporation и/или филиалы компании. Все права защищены.

Информация, содержащаяся в настоящем документе, может быть изменена без предварительного уведомления. Программное обеспечение, описанное в данном документе, предоставляется по лицензионному соглашению или по соглашению о неразглашении. Программное обеспечение может использоваться или копироваться только в соответствии с условиями этих соглашений.

Для получения дополнительной информации о юридических и частных заявлениях посетите веб-сайт:

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ www.zebra.com/linkoslegal

АВТОРСКИЕ ПРАВА: www.zebra.com/copyright

ГАРАНТИЯ. www.zebra.com/warranty

ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. www.zebra.com/eula

Условия использования

Заявление о праве собственности

Данное руководство содержит информацию, являющуюся интеллектуальной собственностью компании Zebra Technologies Corporation и ее дочерних предприятий ("Zebra Technologies"). Она предоставляется исключительно в информационных целях и предназначена только для использования сторонами, эксплуатирующими и обслуживающими оборудование, описанное в настоящем документе. Такая информация, являющаяся интеллектуальной собственностью компании, не может использоваться, воспроизводиться или передаваться любым другим сторонам для каких-либо других целей без явного письменного разрешения компании Zebra Technologies.

Усовершенствования продукта

Непрерывное усовершенствование продукции является политикой компании Zebra Technologies. Любые технические характеристики и конструкционные решения могут быть изменены без уведомления.

Отказ от ответственности

Компания Zebra Technologies принимает меры для того, чтобы опубликованные технические характеристики и руководства содержали правильную информацию, тем не менее ошибки могут встречаться. Zebra Technologies оставляет за собой право исправлять ошибки и отказывается от ответственности на основании этого.

Ограничение ответственности

Ни при каких обстоятельствах компания Zebra Technologies или любая другая сторона, задействованная в создании, производстве и распространении данного сопутствующего продукта (включая аппаратное и программное обеспечение), не несет какой-либо ответственности за ущерб (включая, помимо прочего, косвенные убытки, упущенную выгоду, приостановку бизнеса или потерю информации), возникший в связи с использованием, в результате использования или невозможности использования продукта, даже если компания Zebra Technologies была предупреждена о возможности такого ущерба. В некоторых юрисдикциях не допускаются исключения или ограничения в отношении побочных или случайных убытков, поэтому указанные выше ограничения или исключения могут на вас не распространяться.

Гарантия

С полным текстом гарантийного обязательства на оборудование Zebra можно ознакомиться на веб-сайте: www.zebra.com/warranty.

Только для Австралии

This warranty is given by Zebra Technologies Asia Pacific Pte. Ltd., 71 Robinson Road, #05-02/03, Singapore 068895, Singapore. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australia Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Zebra Technologies Corporation Australia's limited warranty above is in addition to any rights and remedies you may have under the Australian Consumer Law.

If you have any queries, please call Zebra Technologies Corporation at +65 6858 0722. You may also visit our website: www.zebra.com for the most updated warranty terms.

Информация по обслуживанию

При возникновении проблем с использованием оборудования обратитесь в службу технической или системной поддержки вашего предприятия. При возникновении неполадок оборудования специалисты этих служб обратятся в центр поддержки Zebra Support. www.zebra.com/support.

Последнюю версию настоящего руководства см. на веб-сайте: www.zebra.com/support.

Содержание

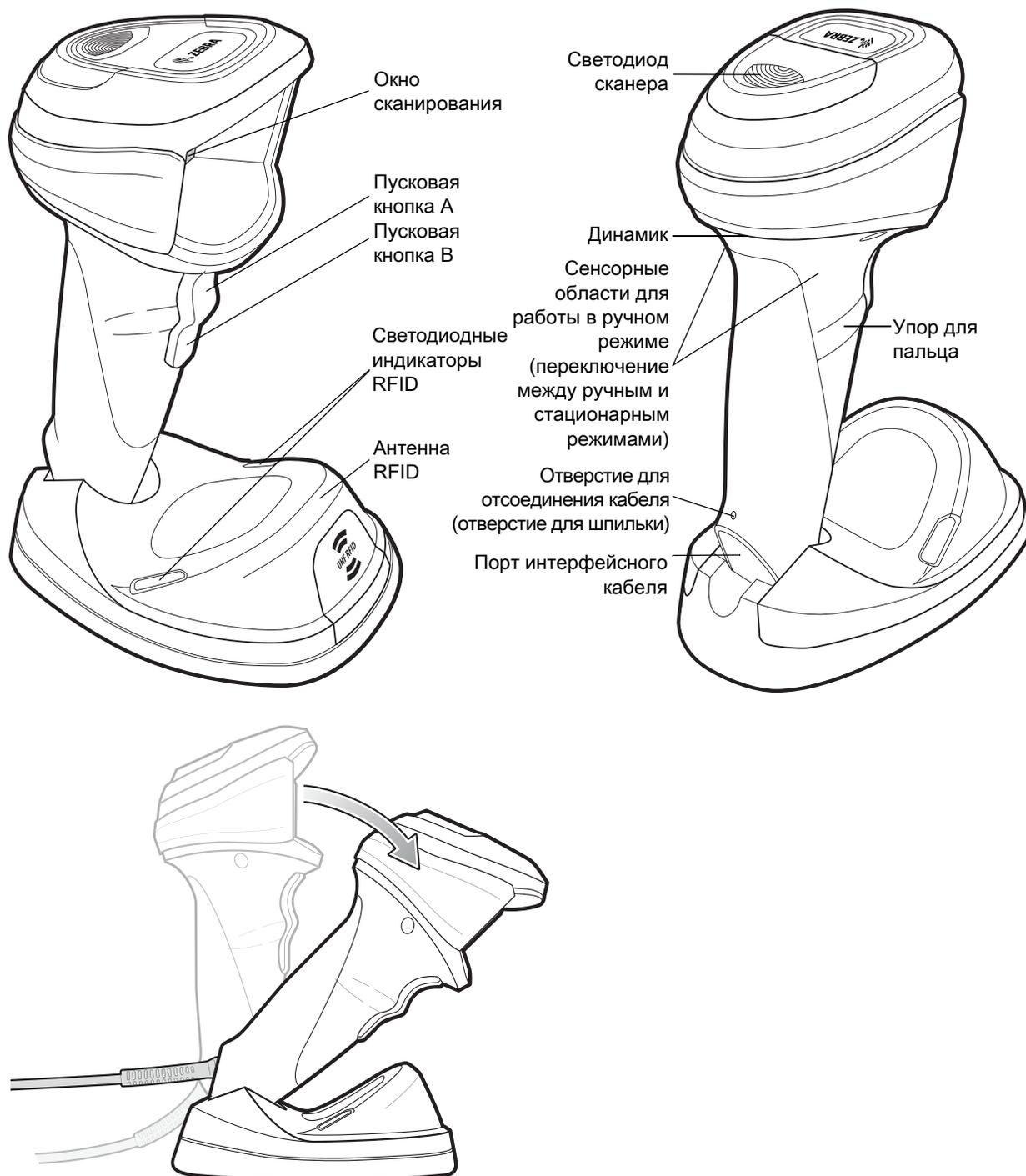
Условия использования	2
Заявление о праве собственности	2
Усовершенствования продукта	2
Отказ от ответственности	2
Ограничение ответственности	2
Гарантия	2
For Australia Only	3
Информация по обслуживанию	3
Характеристики	3
Подключение кабеля	4
Отключение кабеля	4
Подключение и настройка интерфейсов главного устройства	5
USB	5
RS-232	6
IBM	7
Штрихкоды различных параметров	8
Интервал между считыванием одной и той же RFID-метки	8
Режимы пуска RFID	8
Формат передачи данных RFID	9
Установка значений по умолчанию	9
Клавиша ввода Enter	9
Клавиша Tab	9
Приоритет клавиши Caps Lock USB	10
Стационарное использование	10
Ручное использование	10
123Scan	11
О программе 123Scan	11
Функции утилиты	11
Пользовательская индикация (по умолчанию)	11
Поиск и устранение неполадок	12
Рекомендации по эргономике	12

Нормативная информация	13
Разрешения местных органов власти на использование беспроводных устройств	14
Директивы по воздействию радиочастотного излучения	14
Информация по технике безопасности	14
Светодиодные устройства	15
Требования Федеральной комиссии по связи США (FCC) по радиочастотным помехам	15
Радиопередатчики (часть 15)	15
Требования в отношении радиочастотного воздействия в Канаде	15
Радиопередатчики	15
Маркировка CE и Европейское экономическое пространство (ЕЭП)	15
Положение о соответствии стандартам	15
Добровольный контрольный совет по помехам (VCCI) (Япония)	16
Предупреждающее сообщение для информационного оборудования класса В (Корея)	16
Бразилия	16
Чили	16
Китай	16
Евразийский Таможенный Союз	17
Мексика	17
Тайвань	18
Украина	18
Таиланд	18
Заявление о соответствии WEEE (ТУРЦИЯ)	19

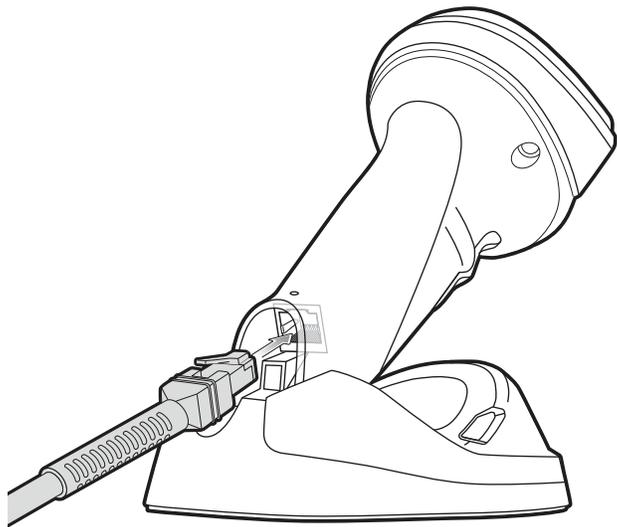
Характеристики



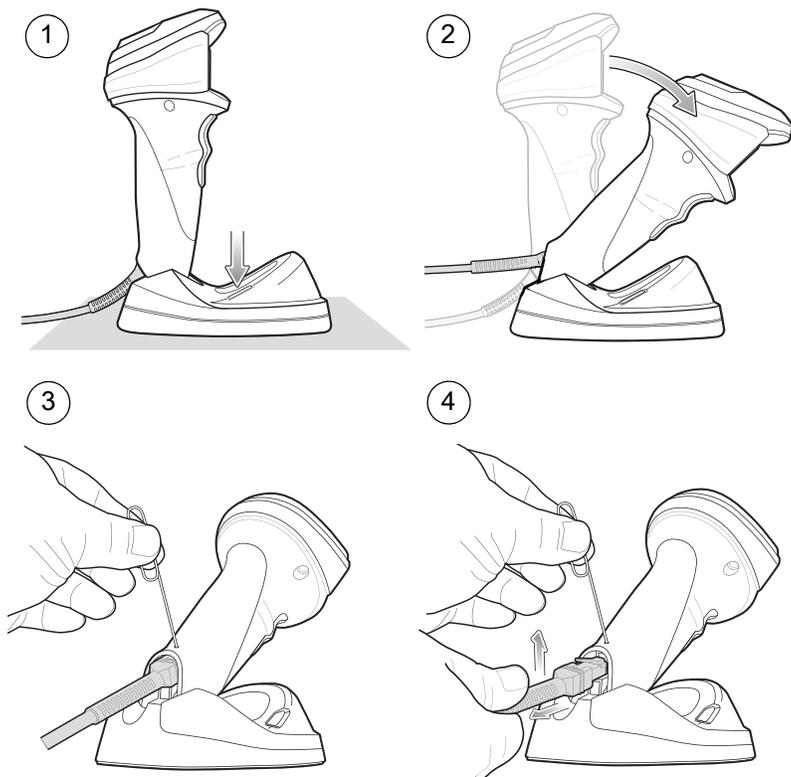
ПРИМЕЧАНИЕ. Подробную информацию по RFID см. в приложении к справочному руководству пользователя; подробную информацию по имидж-сканированию см. в справочном руководстве пользователя.



Подключение кабеля



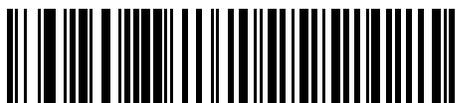
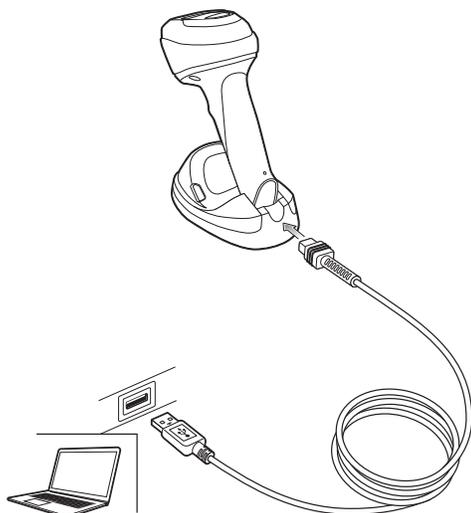
Отключение кабеля



Подключение и настройка интерфейсов главного устройства

USB

Отсканируйте ОДИН ИЗ штрихкодов ниже. Имидж-сканер автоматически определяет тип интерфейса главного устройства и использует настройку по умолчанию. Если настройка по умолчанию (*) не соответствует вашим требованиям, выполните сканирование другого штрихкода главного устройства, представленного ниже.



*Клавиатура USB (HID)



Ручное USB-устройство IBM



OPOS

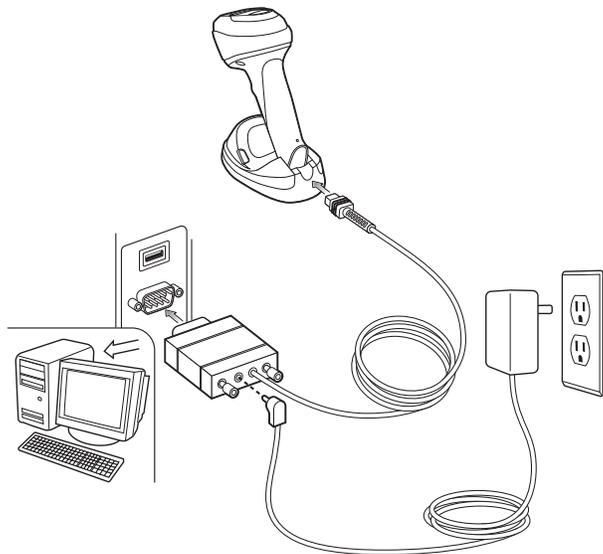
(Ручное устройство IBM с полным отключением)



SNAPI с передачей изображения

RS-232

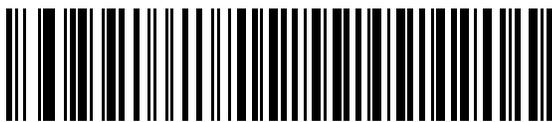
Отсканируйте ОДИН ИЗ штрихкодов ниже. Имидж-сканер автоматически определяет тип интерфейса главного устройства и использует настройку по умолчанию. Если настройка по умолчанию (*) не соответствует вашим требованиям, выполните сканирование другого штрихкода главного устройства, представленного ниже.



*Стандартный RS-232¹



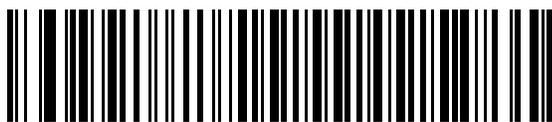
ICL RS-232



Wincor-Nixdorf RS-232 Mode A



Wincor-Nixdorf RS-232 Mode B



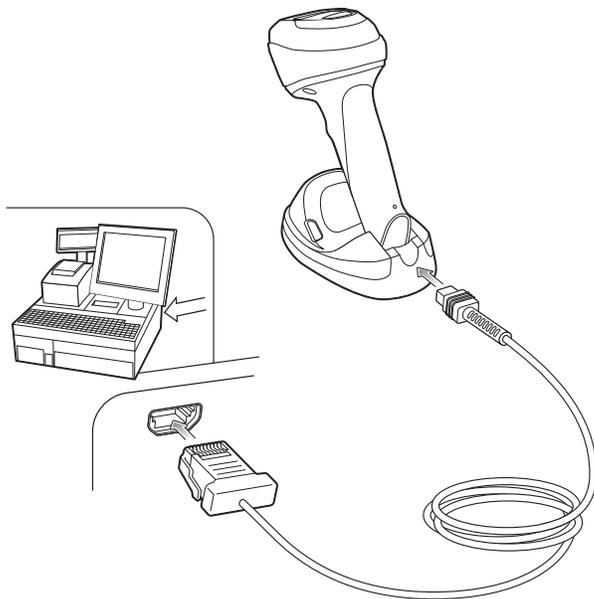
OPOS/JPOS



Fujitsu RS-232

IBM

Отсканируйте ОДИН ИЗ штрихкодов ниже. Имидж-сканер автоматически определяет тип интерфейса главного устройства, но настройки по умолчанию нет. Выполните сканирование одного из штрихкодов, представленных ниже, чтобы выбрать соответствующий порт.



Эмуляция сканеров (не IBM; порт 5B)



Эмуляция настольного сканера (порт 17)



Эмуляция настольного сканера (порт 17)

Штрихкоды различных параметров

Интервал между считыванием одной и той же RFID-метки



Отключить



*2 секунды



5 минут

Режимы пуска RFID



Непрерывно



Одна метка



*Непрерывный отчет



Непрерывная очистка

Формат передачи данных RFID



*Raw



GS1-128



EPC URI

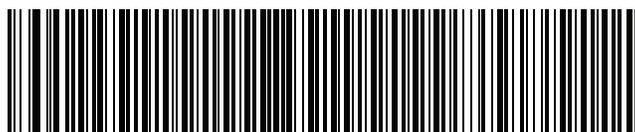
Установка значений по умолчанию



Установка заводских значений по умолчанию

Клавиша ввода Enter

Для добавления кода клавиши Enter после отсканированных данных выполните сканирование штрихкода, представленного ниже.



Добавление кода клавиши Enter (возврат каретки/перевод строки)

Клавиша Tab

Для добавления кода клавиши Tab после отсканированных данных выполните сканирование штрихкода, представленного ниже.



Клавиша Tab

Приоритет клавиши Caps Lock USB

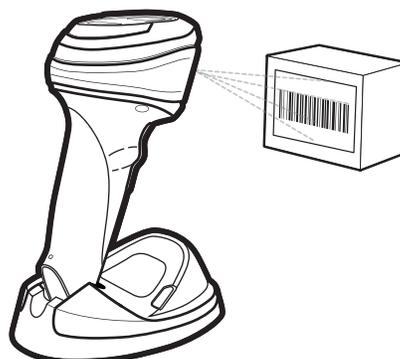


С приоритетом клавиши Caps Lock
(Включить)



*Без приоритета клавиши Caps Lock
(Отключить)

Стационарное использование



Ручное использование



123Scan

О программе 123Scan

123Scan — простая в использовании программная утилита для ПК, которая позволяет быстро и легко выполнить пользовательскую настройку сканера с помощью штрихкода или USB-кабеля.

Дополнительную информацию см. по адресу: www.zebra.com/123Scan.

Функции утилиты

- Настройка конфигурации устройств
 - Электронное программирование (USB-кабель)
 - Штрихкод(ы) для программирования
- Просмотр данных (отображение отсканированных данных штрихкода)
- Доступ к учетной информации об устройстве
- Обновление микропрограммы и просмотр примечаний к версии
- Дистанционное управление (формирование пакета SMS)

Пользовательская индикация (по умолчанию)



ПРИМЕЧАНИЕ. Подробную информацию о пользовательской индикации, а также о поиске и устранении неисправностей см. справочное руководство пользователя стационарного имидж-сканера DS9908.

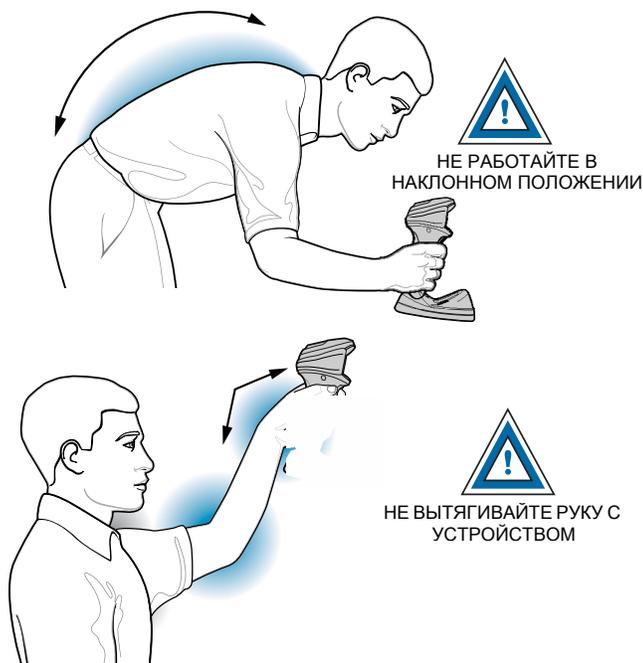
Сигналы динамика	Светодиодный индикатор RFID	Значение
Нет	Постоянно горит зеленым	Светодиод горит, когда RFID активен.
Нет	Зеленый (медленно мигает)	Считыватель выполняет опрос по новым меткам.
Средний/высокий сигнал (два тона)	Зеленый (сразу гаснет)	RFID-метка была считана/зарегистрирована.
Высокий/средний/низкий/низкий сигнал	Красный (долго мигает)	Непредвиденная RFID-индикация или ошибка RFID.
Нет	Красный (коротко мигает)	RFID не готов.

Поиск и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Возможные способы устранения
Во время попытки считывания имидж-сканер издает 4 коротких высоких сигнала.	Имидж-сканер не завершил инициализацию USB.	Подождите несколько секунд и повторно выполните считывание.
Имидж-сканер считывает метку, но не передает данные на главное устройство.	Имидж-сканер не запрограммирован на соответствующий тип главного устройства.	Выполните сканирование штрихкода для программирования соответствующего типа главного устройства. См. справочное руководство пользователя стационарного имидж-сканера DS9908.
	Интерфейсный кабель подключен неплотно.	Отключите и заново подключите кабель.
Главное устройство неправильно отображает данные метки.	Если имидж-сканер издает 4 длинных низких звуковых сигнала, произошла ошибка передачи.	Установите параметры связи имидж-сканера в соответствии с настройками главного устройства.
	Имидж-сканер не запрограммирован на работу с данным главным устройством.	Выполните сканирование штрихкода для программирования соответствующего типа главного устройства. Для RS-232 установите параметры связи имидж-сканера в соответствии с настройками главного устройства.

Рекомендации по эргономике





Внимание! В целях предотвращения и минимизации риска повреждений и травм вследствие использования оборудования следуйте рекомендациям, приведенным ниже. Во избежание производственных травм обратитесь к руководителю службы техники безопасности вашего предприятия и убедитесь в том, что вы соблюдаете соответствующие правила техники безопасности.

- Сократите или полностью исключите повторяющиеся движения
- Сохраняйте естественное положение тела.
- Сократите или полностью исключите применение излишних физических усилий.
- Обеспечьте удобный доступ к часто используемым предметам.
- Выполняйте рабочие задания на соответствующей высоте.
- Сократите или полностью исключите механическое давление.
- Обеспечьте возможность регулирования рабочего места.
- Обеспечьте наличие достаточного свободного пространства для работы.
- Обеспечьте надлежащие рабочие условия.
- Оптимизируйте производственные операции.

Нормативная информация

Данное устройство одобрено для выпуска под товарным знаком Zebra Technologies Corporation.

Данное руководство относится к номеру модели DS9908R.

Все устройства Zebra соответствуют нормам и стандартам, принятым в странах, где они продаются, и имеют соответствующую маркировку.

Документы, переведенные на другие языки, доступны на веб-сайте: www.zebra.com/support.

Любые изменения или модификации оборудования Zebra, не одобренные непосредственно компанией Zebra, могут привести к лишению прав на эксплуатацию данного оборудования.

Заявленная максимальная рабочая температура: 50°C.

Разрешения местных органов власти на использование беспроводных устройств

На устройства наносится специальная маркировка, являющаяся предметом сертификации и означающая, что данные радиоустройства одобрены к применению в следующих странах и континентах: США, Канада, Япония, Китай, Южная Корея, Австралия и страны Европы.

Для получения подробной информации о маркировке других стран см. Декларацию о соответствии стандартам (DoC). Этот документ доступен по адресу: www.zebra.com/doc.

Примечание. К странам Европы относятся Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словацкая Республика, Словения, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.



Внимание! Использование устройств, не соответствующих нормативным требованиям, является незаконным.

Директивы по воздействию радиочастотного излучения



Информация по технике безопасности

Снижение воздействия радиочастотного излучения — правильное применение

Работайте с устройством только в соответствии с прилагаемыми инструкциями.

Международные стандарты

Данное устройство соответствует международным стандартам, касающимся воздействия на человека электромагнитных полей радиоустройств. Информацию по международным стандартам, касающимся воздействия на человека электромагнитных полей, см. в Декларации о соответствии стандартам (DoC) Zebra по адресу www.zebra.com/doc.

Дополнительную информацию о мерах безопасности по радиоизлучению от беспроводных устройств см. на веб-сайте www.zebra.com/responsibility в разделе Corporate Responsibility (Корпоративная ответственность).

Стандарты стран Европы

Конфигурации с удаленной и отдельно установленной антенной

В соответствии с требованиями ЕС по воздействию радиочастотного излучения, антенны, установленные вне зданий в удаленных местах или рядом с пользователями на отдельных настольных устройствах, имеющих аналогичную конфигурацию, должны применяться на расстоянии не менее 23 см от человека.

США и Канада

Заявление о совместной работе

Для соответствия требованиям Федеральной комиссии по связи США (FCC) по воздействию радиочастотного излучения антенны, применяемые для данного передатчика, не должны находиться вблизи или работать совместно с любой другой антенной или передатчиком, за исключением утвержденных в этом документе.

Ручные устройства

Для соответствия требованиям FCC по воздействию радиочастотного излучения данное устройство следует применять, держа его в руке на расстоянии не менее 23 см от тела. Следует избегать других способов применения.

Светодиодные устройства

Классифицируются как "ГРУППА БЕЗ РИСКА" в соответствии со стандартами IEC 62471:2006 и EN 62471:2008.

Время пульсации: 1,5 мс

Требования Федеральной комиссии по связи США (FCC) по радиочастотным помехам

Примечание. Данное оборудование проверено и признано соответствующим требованиям, предъявляемым к цифровым устройствам класса В, согласно части 15 Правил FCC. Данные ограничения предназначены для обеспечения надлежащей защиты от вредных помех при установке в жилых зонах. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать электромагнитные волны в радиодиапазоне, и, если оно установлено и используется с отклонением от требований инструкции, может стать источником сильных помех для радиосвязи. Однако отсутствие помех в каждой конкретной установке не гарантируется. Если оборудование вызывает помехи теле- и радиоприема, наличие которых определяется путем включения и выключения оборудования, пользователь может попытаться уменьшить влияние помех, выполнив следующие действия:

- Изменить направление или местоположение принимающей антенны.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить оборудование к электросети, контур которой отличается от контура подключения приемника.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио и телевидению.

Радиопередатчики (часть 15)

Данное устройство соответствует требованиям части 15 Правил FCC. Работа устройства регламентируется следующими двумя условиями: (1) данное устройство не должно создавать вредных помех; и (2) данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

Требования в отношении радиочастотного воздействия в Канаде

Этикетка соответствия стандартам Министерства инноваций, науки и экономического развития Канады ICES-003: CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Радиопередатчики

Данное устройство соответствует стандарту освобождения от лицензирования RSS Министерства промышленности Канады. Работа устройства регламентируется следующими двумя условиями: (1) данное устройство не должно создавать помех; и (2) данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radio électrique subi même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE Маркировка CE и Европейское экономическое пространство (ЕЭП)

Положение о соответствии стандартам

Zebra настоящим заявляет, что данное радиооборудование соответствует требованиям директив 2014/53/EU и 2011/65/EU.

С полным текстом декларации о соответствии стандартам ЕС можно ознакомиться по адресу: www.zebra.com/doc.

Добровольный контрольный совет по помехам (VCCI) (Япония)

Информационное оборудование класса B

この装置は、クラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

VCCI-B

Предупреждающее сообщение для информационного оборудования класса B (Корея)

기종별	사용자안내문
B급 기기 (가정용 방송통신기자재)	이 기기는 가정용 (B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

Бразилия

Declarações Regulamentares para DS9908R - Brasil

Nota: A marca de certificação se aplica ao Transceptor, mod DS9908R. Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em Sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações sobre ANATEL consulte o site: www.anatel.gov.br.

Este produto está homologado pela Anatel, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução nº242/2000 e atende aos requisitos técnicos aplicados, incluindo os limites de exposição da Taxa de Absorção Específica referente a campos elétricos, magnéticos e eletromagnéticos de radiofrequência, de acordo com as Resoluções nº 303/2002 e 533/2009.

Чили

Este equipo cumple con la Resolución No 403 de 2008, de la Subsecretaria de telecomunicaciones, relativa a radiaciones electromagnéticas.

Para la función UHF RFID, se ajustará el dispositivo a operar en el interior de inmuebles en la banda de 915 a 928 MHz con una potencia máxima radiada no superior a 100 mW, conforme a Resolución 755 parte Art 1. j3).

Китай

通过访问以下网址可下载当地语言支持的产品说明书

www.zebra.com/support

本产品电磁辐射比吸收率（SAR）最大值为 xx W/kg，符合国家标准 GB XXXX-XXXX 的要求。



Методы обеспечения соответствия стандартам (Китай)

部件名称 (Parts)	有害物质 					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 (Metal Parts)	X	○	○	○	○	○
电路模块 (Circuit Modules)	X	○	○	○	○	○
电缆及电缆组件 (Cables and Cable Assemblies)	○	○	○	○	○	○
塑料和聚合物部件 (Plastic and Polymeric Parts)	○	○	○	○	○	○
光学和光学组件 (Optics and Optical Components)	○	○	○	○	○	○
电池 (Batteries)	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11364--2014 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T 11364--2014 规定的限量要求。(企业可在此处, 根据实际情况对上表中打“x”的技术原因进行进一步说明。)

Данная таблица была сформирована в соответствии с требованиями RoHS, применимыми в Китае.

Евразийский Таможенный Союз

Данный продукт соответствует требованиям знака ЕАС.



Мексика

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Тайвань

臺灣

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

型號 ABCD: SAR 標準值 2.0 W/kg ; 送測產品實測值為 : xxxW/kg

「本公司於說明書中提供所有必要資訊以指導使用者 / 安裝者正確的安裝及操作」警語。

並於該中文使用說明書及器材上標示

「本器材須經專業工程人員安裝及設定，始得設置使用，且不得直接販售給一般消費者」警語。

公司資訊

台灣斑馬科技股份有限公司 / 台北市信義區松高路 9 號 13 樓

限用物質含有情況標示聲明書

設備名稱 : Scanner		型號 (型式) : DS9908R Type designation (Type)				
單元 Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印刷電路板及電子組件	-	○	○	○	○	○
金屬零件	-	○	○	○	○	○
電纜及電纜組件	○	○	○	○	○	○
塑料和聚合物零件	○	○	○	○	○	○
光學與光學元件	○	○	○	○	○	○

備考1. “超出0.1 wt %” 及 “超出0.01 wt %” 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

Note 1: “Exceeding 0.1 wt%” and “exceeding 0.01 wt%” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.

備考2. “○” 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

Note 2: “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.

備考3. “-” 係指該項限用物質為排除項目。

Note 3: The “-” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

Украина

Дане обладнання відповідає вимогам технічного регламенту № 1057, № 2008 на обмеження щодо використання деяких небезпечних речовин в електричних та електронних пристроях.

Таиланд

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์ นี้ มีความสอดคล้อง อกำหนดของ กทช .

Заявление о соответствии WEEE (ТУРЦИЯ)

EEE Yönetmeliğine Uygundur



Утилизация электрического и электронного оборудования (WEEE)

English: For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Zebra for recycling. For information on how to return product, please go to: www.zebra.com/weee.

Българск За клиенти от ЕС: След края на ползвания им живот всички продукти трябва да се връщат на Zebra за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: www.zebra.com/weee.

Čeština: Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skončení jejich životnosti vrátit společnosti Zebra k recyklaci. Informace o způsobu vrácení produktu najdete na webové stránce: www.zebra.com/weee.

Dansk: Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Zebra til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: www.zebra.com/weee.

Deutsch: Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Zebra zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter www.zebra.com/weee.

Ελληνικά: Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφουν στην Zebra για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.zebra.com/weee στο Διαδίκτυο.

Eesti: EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Zebra'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: www.zebra.com/weee.

Español: Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Zebra al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: www.zebra.com/weee.

Français : Clients de l'Union Européenne : Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Zebra pour recyclage. Pour de plus amples informations sur le retour de produits, consultez : www.zebra.com/weee.

Italiano: per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Zebra al fine di consentirne il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: www.zebra.com/weee.

Latviešu: ES klientiem: visi produkti pēc to kalpošanas mūža beigām ir jānogādā atpakaļ Zebra otrreizējai pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par produktu nogādāšanu Zebra, lūdzu, skatiet: www.zebra.com/weee.

Lietuvių: ES vartotojams: visi gaminiai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, turi būti gražinti utilizuoti į kompaniją „Zebra“. Daugiau informacijos, kaip gražinti gaminį, rasite: www.zebra.com/weee.

Magyar: Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement termékét a Zebra vállalathoz kell eljuttatni újrahasznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalóért látogasson el a www.zebra.com/weee weboldalra.

Malti: Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-hajja ta' l-użu tagħhom, iridu jiġu rritornati għand Zebra għar-riċiklaġġ. Għal aktar tagħrif dwar kif għandek tirritorna l-prodott, jekk jogħġbok żur: www.zebra.com/weee.

Nederlands: Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Zebra te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg www.zebra.com/weee voor meer informatie over het terugzenden van producten.

Polski: Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji należy zwrócić do firmy Zebra w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajdują się na stronie internetowej www.zebra.com/weee.

Português: Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Zebra para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: www.zebra.com/weee.

Românesc: Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Zebra pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: www.zebra.com/weee.

Slovenčina: Pre zákazníkov z krajín EU: Všetky výrobky musia byť po uplynutí doby ich životnosti vrátené spoločnosti Zebra na recykláciu. Bližšie informácie o vrátení výrobkov nájdete na: www.zebra.com/weee.

Slovenski: Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: www.zebra.com/weee.

Suomi: Asiakkaita Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Zebra-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteiden palauttamisesta on osoitteessa www.zebra.com/weee.

Svenska: För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Zebra för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på www.zebra.com/weee.

Türkçe: AB Müşterileri için: Kullanım süresi dolan tüm ürünler geri dönüşürme için Zebra'ya iade edilmelidir. Ürünlerin nasıl iade edileceği hakkında bilgi için lütfen şu adresi ziyaret edin: www.zebra.com/weee.



ZEBRA и стилизованное изображение головы зебры являются товарными знаками Zebra Technologies Corporation., зарегистрированными во многих юрисдикциях по всему миру. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев. © 2019 Zebra Technologies Corporation и/или филиалы компании. Все права защищены.